

## ЗЬМЕСТ часопісу «Дзеяслоў» №1-6 (20-25) за 2006 год

### Паэзія.

**Андрэй Адамовіч.** Заўтрашні дзень.  
*Вершы.* №24, 176

**Эдуард Акулін.** Ня хлебам, а небам...  
*Вершы.* №20, 70

**Рыгор Барадулін.** Пад зоркаю лагоды.  
*Вершы.* №21, 5

Неабсяжная і недасяжная. *Падборка вершаў Рыгора Барадуліна ў перакладзе на ангельскую і французскую мовы з уступным словам Алы Сакалоўскай.* №21, 20

**Анатоль Брусевіч.** За небакраем...  
*Вершы.* №22, 83

**Тацяна Будовіч.** Мае залатыя крозы.  
*Вершы.* №22, 133

**Генадзь Бураўкін.** Толькі б не канчалася дарога... *Вершы з новай кнігі "Лісты да запатрабавання".* №23, 7

**Генадзь Бураўкін.** Мне голас быў...  
*Вершы.* №20, 5

**Венанцы Бутрым.** ...Першы сьнег, беспрычынная радасць!  
*Вершы.* №23, 306

**Яўген Вапа.** Падляшскі вандроўнік.  
*Трыціх.* №20, 143

**Анатоль Вярцінскі.** Сьвятло любові.  
*Вершы.* №25, 5

**Цемрык Вялет.** Новая вежа.  
*Вершы.* №25, 129

**Аксана Данільчык.** Рубінавы пагляд.  
*Вершы.* №24, 105

**Леанід Дранько-Майсюк.** Жыцень.  
*Паэма.* №25, 29

**Сяргей Законьнікаў.** Сповідзь збалелай душы.  
*Вершы з новай кнігі "Чысты чацьвер".* №23, 75

**Васіль Зуёнак.** Зьвіняць пакутныя званы...  
*Вершы.* №24, 55

**Павел Зьмітрук.** Памянайце народ.  
*Вершы.* №22, 32

**Анатоль Івашчанка.** Маю!  
*Вершы.* №25, 111

**Мікола Кандратаў.** Арыйскае сьвятло.  
*Вершы.* №21, 129

**Тацяна Лаўрык.** Вершы-ветразі.  
*Вершы.* №23, 119

**Алесь Ліпай.** Гарбата на зёлках.  
*Вершы.* №23, 91

**Алена Ляўковіч.** Высокае неба.  
*Вершы.* №22, 108

**Рагнэд Малахоўскі.** Нарачанскія чары.  
*Вершы.* №22, 96

**Вальжына Морт.** ...Шчасьлівая тым, што маю.  
*№21, 110*

**Уладзімір Някляеў.** Дзень стварэння.  
*Вершы.* №22, 5

**Ігар Пракаповіч.** Новая зямля.  
*Вершы.* №24, 80

**Сяргей Прылуцкі.** Tabula rasa.  
*Вершы.* №22, 66

**Сьвятлана Раманова.** Веткаўская чайка.  
*Вершы.* №21, 144

**Рыгор Сітніца.** І голас Бога слухае душа...  
*№25, 48*

**Іна Снарская.** Вогнепаклоньніца.  
*Вершы.* №21, 43

**Лера Сом.** Мы хворыя на Беларусь...  
*Вершы.* №24, 88

**Анатоль Сыс.** А мне ня трэба шлях, дзе скрозь падковы...  
*Вершы.* №21, 184

**Віктар Сьлінко.** Кветкі ў разорах.  
*Вершы з новай кнігі «Арахна».* №22, 48

**Андрэй Хадановіч.** Начная свабода.  
*Вершы.* №25, 79

**Антаніна Хатэнка.** Я – далёкая, я – з туману.  
*Вершы.* №25, 95

**Ганна Чакур.** Прадчуваньне шчасьця.  
*Вершы.* №23, 128

**Алехна Шых.** Дзьве малітвы.  
*Вершы.* №24, 169

**Віктар Ярац.** Там, дзе сівізна нябёс.  
*Паэма-маналог.* №20, 105

### Проза.

**Міхась Андрасюк.** Падляшскія гісторыі.  
*Дзьве навэлы.* №21, 115

**Лідзія Арабей.** Пошукі ісьціны.  
*Абразкі.* №25, 18

**Сяргей Астравец.** Конны помнік з пап'ёмашэ.  
*Кастрычніцкае апавяданьне.* №25, 87

**Алесь Бадак.** Па той бок адлюстраваньня.  
*Апавяданьне.* №24, 84

**Васіль Быкаў.** Бліндаж.  
*Аповесць.* №24, 5

**Зьміцер Вішнёў.** Медытацыя на рымскіх стадыёнах.  
*Імпрэсіі.* №25, 134

**Мікола Гіль.** Як я начараваў цётцы Ганьне.  
*Аповед-згадка.* №24, 93

**Леанід Дайнека.** Герадоцінкі.  
*Запісы.* №20, 152

**Леанід Дранько-Майсюк.** Вялізны чырвоны яблык.  
*Два апавяданьні.* №21, 35

- Леанід Дранько-Майсюк.** Анёлак і я. *Апавяданьне.* №24, 63
- Зьміцер Дзядзенка.** Голем з Малой Мар'ямпольскай. *Аповесць.* №23, 94
- Сяргей Дубавец.** Практыкаваньні. №23, 86
- Ян Збажына.** Пыл саркафагаў. *Імпрэсіі.* №24, 172
- Васіль Зуёнак.** Гіпноз. *Элегія.* №22, 19
- Вольга Іпатава.** Апошнія ахвяры сьвяшчэннага дуба. *Аповесць. (Пачатак).* №23, 19; №24, 110
- Паліна Качаткова.** Жахлівыя рэчы. *Навэлы з нізкі "Маўклівыя сябры".* №21, 147
- Анатоль Кудравец.** Успамін пра шэршня. *З дзёньнікаў несучаснага чалавека.* №20, 78
- Галіна Ланеўская.** Астравы. *Падарожжа наўпрост.* №22, 71
- Тэда Лі (Адэля Дубавец).** Ліпавы шлюб. *Аповед.* №22, 86
- Міра Лукша.** Тутэйшыя. *Тры навэлы.* №23, 124
- Павел Ляхновіч.** Золата князёўны. Апошні нячысьцік. *Два аповеды.* №23, 132
- Алесь Масарэнка.** Двое. *Апавяданьне.* №21, 135
- Вінцэсь Мудроў.** Самы прыгожы сыцяг. *Апавяданьне.* №22, 38
- Вінцэсь Мудроў.** Чалавек з сажнем. *Аповед.* №25, 55
- Уладзімір Някляеў.** Чмель і вандроўнік. *Прытавесць.* За сыцяной. *Апавяданьне.* №20, 218
- Дзьмітрый Падбярэзскі.** Застаецца рэчку пераехаць. *Журналісцкае апавяданьне.* №25, 105
- Андрэй Паўлухін.** Загрузіце сябе ў нябёсы. *Фантастычныя апавяданьні.* №22, 99
- Барыс Пятровіч.** Кропкі. *З новых «Фрэсак».* №25, 33
- Сяргей Рублеўскі.** Сьляпяныя словы пра незваротна страчаны і нанова абяцаны рай. №22, 111
- Франц Сіўко.** Наўздагон. *Запісы.* №22, 136
- Уладзімір Сыцяпан.** Пяшчотны ўзрост. *Навэлы.* №22, 54
- Канстанцін Тарасаў.** Аўдыгарская праверка ў Нясьвіжы альбо Скарб Нясьвіжскага замку. *Аповесць.* №20, 12; №21, 47
- Андрэй Федарэнка.** Ланцуг. *Кінааповесць.* №20, 113
- Віктар Хурсік.** Суддзя на кані. *Аповед.* №25, 115
- Дэбют.**
- Юрка Буйнюк.** Нічога не гавары. *Вершы.* №20, 164
- Віталь Воранаў.** Цётка. *Аповед.* №25, 148
- Тацяна Кавальчук.** Кастрычніцкія персьпектывы. *Вершы.* №24, 180
- Вольга Ласаева.** Мімалётны анёл. *Вершы.* №25, 144
- Юрась Несьцярэнка.** Той, хто ў курсе – не паверыць. *Дзьве навэлы.* №22, 150
- Лізавета-Дамініка Панамарова.** Крылы. *Вершы.* №22, 148
- Вікторыя Сьвірская.** Побач з табою... *Вершы.* №23, 151
- Ганна Чумакова.** Я хварэю на неба... *Вершы.* №21, 154
- Пераклады.**
- Марка Баляслаў.** Любоў паўстанцкая сьвятая. *Вершы.* №24, 193
- Хорхе Луіс Борхес.** галасы памерлых. *Вершы.* №21, 165
- Чарльз Букоўскі.** Вольны пісьменьнік. *Дзьве навэлы.* №21, 157
- Джон Дон.** Разьвітаньне, што забараняе тугу. *Вершы.* №23, 171
- Эмілі Дькінсан.** Забытая лютня. *Вершы.* №20, 168
- Ігала Кальвіна.** Маркавальда або Гарадскія часіны году. *Навэла.* №22, 158
- Марк Ледэтэд.** Беларусь. *Пэса.* №24, 183
- Ганна Мастоўская-Радзівіл.** Здань у Малым Замку. *Быль.* №23, 154
- Дзьмітро Паўльчыка.** Мы ёсьць! *Вершы.* №25, 154
- Эрнэст Хэмінгуэй.** Віно Ваямінгу. *Аповед.* №25, 161
- Павел Шыдэль.** Пратэстую! *Вершы.* №22, 155
- Архівы. Спадчына.**
- Васіль Быкаў.** «Хочацца толькі праўды...». *Лісты Васіля Быкава да Еўдакіі Лось.* №20, 171
- Васіль Быкаў.** «Неяк трэба трымацца». *Лісты да сястры Валянціны Уладзіміраўны.* №22, 233
- Васіль Быкаў.** Аўтабіяграфічныя дадаткі да «Доўгай дарогі дадому». №23, 175
- Міхась Забэйда-Суміцкі.** «Мужным мне нялёгка быць...». *Лісты да Надзеі Батурыцкай.* №24, 271

**Віктар Каваленка.** Падвышанае неба. *Запісы розных гадоў.* №20, 288

**Уладзімір Караткевіч.** «Беларусь – гэта цэлы сусьвет у Сусьвеце». *Лісты да Мікалая Улашчыка.* №25, 267

**Максім Лужанін.** Закрытая рэцэнзія на “Каласы пад сярпом тваім”. №24, 284

**Яўгенія Пфляўмбаўм.** Адна, як крыж на небасхіле... *Вершы.*

**Францыск Скарына.** Прадмовы. №23, 287

**Сяргей Шапран.** “Прыміце мяне такім, які я ёсць”. *Да гісторыі выдання “Каласоў пад сярпом тваім” Ул. Караткевіча.* №23, 233

### У вянок памяці

#### Анатоля Сыса.

Вельмі сумую па Беларусі. *Лісты Анатоля Сыса да Віктара Шніпа.* №21, 174

**Мікола Сыцёпаненка.** «А вандалам скажы: я вечны». *Успаміны пра Анатоля Сыса.* №21, 188

**Іван Штэйнер.** Маналог Анатоля Сыса. №21, 199

### Да 20-годдзя

#### Чарнобыльскай катастрофы.

**Віктар Казько.** Terra incognita. Зона. №21, 217

Абараніць жыцьцё. *Гутарка паэта Сяргея Законнікава з членам-карэспандэнтам НАН Беларусі, дырэктарам Інстытуту “Белрад” Васілём Несьцярэнкам.* №21, 230

### Інтэрв’ю.

Быкаўскі камень. *Гутарка Сяргея Шапрана з Уладзімірам Някляевым.* №20, 203

**Вітаўт Мартыненка.** Крыніца творчасці – боль. *Гутарка з Кастусём Акулам.* №22, 291

**Сяргей Чыгрын.** «Да роднай хаты няма далёкай дарогі». *Гутарка з фалькларыстам і літаратуразнаўцам Янкам Саламевічам.* №24, 300

**Ала Сакалоўская.** Цяжка на зямлю сысьці прарокам... *Гутаркі з перакладчыкамі кнігі Р. Барадуліна «Ксты» на ангельскую мову.* №25, 271

### Мемуары. Дзёньнікі.

**Уладзімер Арлоў.** Полацкі вецер. *Спро-*

*ба ранніх мемуараў.* №20, 259; №21, 273; №22, 250

**Ніл Гілевіч.** Між распаччу і надзеяй. *Абрыс пройдзенага шляху ў сьвятле адной мары.* №21, 243; №22, 167; №23, 167; 24, 199; №25, 174

**Аляксей Каўка.** Недыпламатычныя нататкі. *Польскі дзёньнік беларуса.* №23, 250; №24, 255

### Эсэ. Гісторыя.

**Сяргей Абламейка.** “Тыдзень на мяжы двух сьветаў”, “І зноў убачыць нёман”. *Падарожныя імпрэсіі...* №20, 272; “А хто там ідзе?..” У палоне першага-другага пакаленьня. *Падарожныя імпрэсіі...* №21, 285; 3 габрэямі ў Карлавых Варах. Ці бывае посьпех сарамлівы? *Падарожныя імпрэсіі...* №22, 270; Каменная песня. *Гарадская імпрэсія з вершам.* №24, 243; Нетутэйшы прысмак лістападу. *Падарожная імпрэсія.* №25, 232

**Анатоль Вяцінскі.** «Ой, сад, ты, мой сад...», альбо *Колькі ж ворагаў у беларушчыны.* №24, 236

**Віктар Казько.** Час прырэватня, альбо Як я сыплю цукар. №20, 231; №22, 204; №23, 204

**Алег Латышонок.** Штурм Рэчыцы *войскамі генерала Станіслава Булак-Балаховіча ў лістападзе 1920 году.* №23, 293

**Юрый Малаш.** Сусьвет душою беларуса, альбо *мой шлях да Беларусі.* №22, 297

**Людміла Рублеўская.** Гурзуфскія ліліпуты, чэшскія ведзьмакі і беларуская «картошачка». *Па-дарожныя нататкі.* №24, 311

**Іван Саверчанка.** «...к доброму наўчэнню». *Францыск Скарына – геній беларускага Рэнесансу.* №23, 283

**Віктар Сазонаў.** Маленькія гісторыі з вялікай палітыкі. *Кароткія эсэ.* №25, 241

**Сяргей Шапран.** “Тое, што хачу, я ўсё роўна скажу”. *Старонкі кнігі пра Васіля Быкава.* №25, 214

### Крытыка.

#### Літаратуразнаўства.

#### Кніганіс.

**Алесь Бакач.** «О, тонкі майстра...». *Па-*

мяці паэта, празаіка, мастака *Венанцыя Бутрыма*. №23, 302

**Ала Брадзіхіна.** Ці лёгка быць Дон Жуанам? *Страх і яго мадыфікацыі ў любоўнай лірыцы Леаніда Дранько-Майсюка*. №20, 255

**Пятро Васючэнка.** На скрыжаваньнях сусьвету. *Роздум пра паэтычную кнігу Рыгора Барадуліна “Ксты”*. №21, 29

**Анатоль Вяцінскі.** «Мой лёс круты, як лес густы...» *Прадмова да нізкі недрукаваных вершаў Яўгеніі Пфляўмбаўм*. №25, 259

**Зміцер Вішнёў.** Катаракта пані Грушы альбо *Шпацыр па цэле адной інсінуацыі*. №21, 311

**Івана Джундава.** Жыцьцё – вандроўніцтва. *Тыпалагічная канфрантацыя творчасьці А. Разанава і Л. Дранько-Майсюка* №25, 295

**Пятро Жаўняровіч.** Няўдалае прызьмленьне «Хрыста» ў Санкт-Пецярбурзе. *Крытычныя нататкі*. №25, 278

**Ганна Кісьліцына.** Ідэальна памытыя толькі нябожчыкі. №21, 308

**Джозеф Мозур.** Надзея ў безнадзейнасьці альбо *Доўгая дарога дадому Васіля Быкава*. №21, 303

**Усевалад Сьцебурака.** Перасьцярога ад забыцьця. №24, 318

**Галіна Тычко.** Слова і дзея, або *літаратурны працэс на Беларусі пасля распаду савецкай імперыі*. №25, 288

**Язэп Янушкевіч.** Папярэдніца Баршчэўскага і Караткевіча. *Пасьляслоўе да аповесьці Ганны Мастоўскай-Радзівіл. “Здань у Малым Замку”*. №23, 167

### Памяць. Згадкі.

**Янка Брыль.** Яшчэ адзін... №20, 294

**Усевалад Сьцебурака.** Габрэі вялейскіх ваколіцаў. №20, 298

**Сяргей Дубавец.** Інтрыга Сачанкі. №22, 286

### Мастацтва. Музыка.

**Анатоль Мяльгуй.** Музыка моўнага рэзыстансу. *Эсэ-агляд*. №22, 311

**Мікола Купава.** Дотык да вечнасьці? альбо *Яшчэ колькі словаў пра выставу “Зямля пад белымі крыламі”, прысьвечаную юбілею Уладзіміра Караткевіча* №25, 300

### Практыкум.

**Сымон Вятрак.** Ненапісаны твор, або *Чаму паэт Іван Лахтабай не застаўся з тымі, а прыбіўся да гэтых, і што з усяго гэтага выйшла* №25, 307

**Грыша Голем.** Хаўтуры па Бум-Бам-Літу. *Пасьляслоўе да адной вечарыны*. №20, 266

**Сяргей Шапран.** Альтэрнатыўная гісторыя. *Анталогія сучаснага беларускага гістарычнага і літаратурнага анекдоту*. №21, 315

**Сяргук Пятровіч.** Наш бібліяны продак. *Гіпотэза*. №23, 312

### Дзеяпіс.

Кнігапіс... Часапіс... Дзеяпіс?... №22, 319

Дух часу... №23, 319

Каб мелі шчасьце ўваскрасаць і лётаць... №24, 322

На скрыжаваньні болю і надзеі... №25, 317

## Нашыя аўтары

**Абламейка Сяргей** – празаік, журналіст. Аўтар кнігі афарызмаў «ЕГОізм». Апублікаваў шэраг працаў па гісторыі Беларусі на беларускай, польскай, італьянскай і рускай мовах. Нарадзіўся ў 1962 годзе ў Менску. Жыве ў Празе.

**Акулін Эдуард** — паэт, перакладчык, бард. Аўтар кніг паэзіі «Лес дзённага асвятлення», «Пяшчота ліўня», «Крыло анёла», «Радно», «Непрычалены човен», драматычнай містэрыі «На Каляды» і інш. Нарадзіўся ў 1963 годзе ў в. Вялікія Нямкі на Веткаўшчыне. Жыве ў Менску.

**Арабей Лідзія** — празаік, літаратуразнаўца, кандыдат філалагічных навук. Аўтар кніг «Калібры», «Мера часу», «Сузор’е Вялікай Мядзведзіцы», «Сярод ночы», «Пошукі кахання» і інш. Нарадзілася ў 1925 годзе ў вёсцы Нізок на Уздзеншчыне. Жыве ў Менску.

**Астравец (Астраўцоў) Сяргей** — празаік, публіцыст, журналіст. Аўтар кніг прозы «Янычары» і «Цэнзарскія нажніцы», кнігі публіцыстыкі «Лісты да хома саветыкуса». Нарадзіўся ў 1959 годзе ў Менску. Жыве ў Гародні.

**Велет Цемрык** (Вілейта Арцём) – паэт, празаік, музыка, фатограф. Лаўрэат рэспубліканскіх літаратурных конкурсаў “Дзень Зямлі” і імя Ф. Петраркі. Нарадзіўся ў 1988 годзе ў Менску. Жыве ў Менску.

**Воранаў Вігаль** — празаік, перакладчык, выдавец. Сузаснавальнік і старшыня Беларускага Культурна-Асветніцкага Цэнтру ў Познані. Студэнт Універсітэту імя Адама Міцкевіча ў Познані і Заходнячэшскага Універсітэту ў Пльзені. Нарадзіўся ў 1983 годзе ў Менску. Цяпер жыве і навучаецца ў Чэхіі.

**Вярцінскі Анатоль** – паэт, драматург, журналіст, крытык, перакладчык. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі Беларусі. Аўтар кніг «Песня пра хлеб», «Тры цішыні», «Чалавечы знак», «З’яўленне», «Ветрана», «Нью-Йорская сірэна», «Хлопчык глядзіць» і інш. Нарадзіўся ў

1931 годзе ў вёсцы Дзямешкава на Лепельшчыне. Жыве ў Менску.

**Гілевіч Ніл** — народны паэт Беларусі. Заслужаны дзеяч навукі Беларусі. Прафесар. Паэт, драматург, перакладчык, фалькларыст, літаратуразнаўца. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі імя Янкі Купалы. Аўтар кніг «Песня ў дарогу», «Прадвесне ідзе па зямлі», «Перазовы», «Паэтыка беларускай народнай лірыкі», «Святлынь», «Родныя дзеці» і інш. Нарадзіўся ў 1931 годзе ў вёсцы Слабада на Лагойшчыне. Жыве ў Менску.

**Дранько-Майсюк Леанід** — паэт, празаік, эсэіст, перакладчык. Аўтар кніг «Вандроўнік», «Тут», «Над пляцам», «Акропаль», «Стомленасць Парыжам», «Гаспода» і інш. Нарадзіўся ў 1957 годзе ў Давыд-Гарадку. Жыве ў Менску.

**Вішнёў Зьміцер** — празаік, паэт, мастак. Адзін са стваральнікаў літэсуполкі «Бум-бам-літ». Аўтар кніг «Бочкавы краб», «Клёкатамус», «Штабкавы тамтам», «Тамбурны маскіт» і інш. Нарадзіўся ў 1973 годзе ў г. Дэбрэцэн (Венгрыя). Жыве ў Менску.

**Джундова Івана** — крытык, аспірантка кафедры славістыкі Прэшаўскага універсітэту філасофскага факультэту (Славакія). Нарадзілася ў 1982 годзе ў горадзе Бардзеёв (Славакія). Жыве ў Бардзеёве і ў Прэшаве.

**Жаўняровіч Пятро** — даследчык мовы і стылістыкі. Аўтар вучэбнага дапаможніка “Асновы рэдагавання” і шматлікіх артыкулаў. Навуковы рэдактар сайта “Быў. Ёсць. Буду”, прысвечанага У.Караткевічу. Нарадзіўся ў 1959 годзе ў вёсцы Азярэц на Вілейшчыне. Жыве ў Менску.

**Івашчанка Анатоль** — празаік, паэт. Аўтар кнігі «Вершнік». Нарадзіўся ў 1981 годзе ў Менску. Жыве ў Менску.

**Караткевіч Уладзімір** — празаік, паэт, драматург, публіцыст, перакладчык, кінасцэнарыст. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі Беларусі (1984). Аўтар кніг «Матчына душа», «Блакiт i золата дня», «Мая Іліада», «Каласы пад сярпом

тваім», «Чазенія», «Хрыстос прызямліўся ў Гародні», «Зямля пад белымі крыламі», «Нельга забыць», «Чорны замак Альшанскі», «Быў. Ёсць. Буду.» і інш. Нарадзіўся ў 1930 годзе ў Оршы. Памёр у 1984 годзе.

**Квіткевіч Алесь** — паэт, публіцыст, музыка. Студэнт першага курсу Менскага дзяржаўнага лінгвістычнага ўніверсітэту. Лаўрэат літаратурных конкурсаў «Твор пра каханьне» імя Ф. Петраркі і «Мая Свабода». Нарадзіўся ў 1986 годзе ў Менску. Жыве ў Менску.

**Купава Мікола** — мастак, публіцыст. Працуе ў станковай і кніжнай графіцы, эсклібрысе ў тэхніках лінарыту, акварэлі, літаграфіі. Аформіў больш за 30 кніг, у тым творы К.Каганца, В.Каратынскага, Я.Купалы, Цёткі і інш. За афармленне энцыклапедычнага даведніка «Францыск Скарына і яго час» адзначаны дыпламам імя Ф.Скарыны і медалём Ф. Скарыны. Лаўрэат прэміі імя Т. Касцюшкі. Нарадзіўся ў 1946 годзе ў г. Воршы. Жыве ў Менску.

**Ласаева Вольга** — паэтка. Закончыла Менскі педуніверсітэт імя Максіма Танка. Нарадзілася ў 1982 годзе на Міншчыне. Зараз жыве ў Нямецчыне.

**Мудроў Вінцэсь** — празаік. Аўтар кніг «Жанчыны ля басейна», «Гісторыя аднаго злачынства», «Зімовыя сны», «Пераўтварэння ў попел» і інш. Нарадзіўся ў 1953 годзе ў Полацку. Жыве ў Полацку.

**Падбярэзскі Дзьмітрый** — празаік, публіцыст. Аўтар кніг «Уверцюра», «Сола на саксафоне» і інш. Нарадзіўся ў 1952 годзе ў Менску. Жыве ў Менску.

**Паўлычка Дзьмітро** — украінскі паэт. Аўтар кніг «Каханьне і нянавісьць». «Мая зямля», «Быстрына», «Дзень», «Хлеб і сыяг», «Санеты» і інш. Нарадзіўся ў 1929 годзе. Жыве ў Кіеве.

**Пфляўмбаўм Яўгенія** — паэтэса, перакладчык. Аўтар кніг «Вершы» (разам з З.Бандарынай і А. Вішнеўскай), «Сувоў жыцця», «На захадзе сонца». Нарадзілася ў 1908 годзе ў Менску. Памерла ў 1996 годзе.

**Пятровіч (Сачанка) Барыс** — празаік. Аўтар кніг «Ловы», «Сон між пачвар», «Фрэскі», «Шчасьце быць». Нарадзіўся ў 1959 годзе ў в. Вялікі Бор на Хойніччыне. Жыве ў Менску.

**Сазонаў Віктар** — публіцыст, журналіст, празаік. Аўтар кнігі «Занатоўкі кантрабандыста». Нарадзіўся ў 1963 годзе ў Гальшанах на Ашмяншчыне. Жыве ў Гародні.

**Сітніца Рыгор** — мастак, паэт, публіцыст. Акадэмік Беларускай акадэміі мастацтваў. Творы знаходзяцца ў музеях Беларусі, Польшчы, Грэцыі, у прыватных зборах Беларусі, Летувы, Польшчы, Германіі, Галандыі, Ізраілю, Вялікабрытаніі, Грэцыі. Нарадзіўся ў 1958 годзе ў в.Курыцічы на Петрыкаўшчыне. Жыве ў Менску.

**Тычко Галіна** — літаратуразнаўца, крытык, доктар філалагічных навук. Аўтар кнігі «Моральна-эстетическое поиски молодой белорусской прозы» і шматлікіх публікацыяў у беларускім і замежным друку. Нарадзілася ў 1955 годзе ў вёсцы Сташулі на Мёршчыне. Жыве ў Менску.

**Хадановіч Андрэй** — паэт, перакладчык, літаратуразнаўца. Перакладае з ангельскай, французскай, польскай і ўкраінскай моваў. Аўтар кніг паэзіі «Лісты з-пад коўдры», «Старыя вершы», «From Belarus with love» і інш. Нарадзіўся ў 1973 годзе ў Менску. Жыве ў Менску.

**Хатэнка Антаніна** — паэтэса, культуралаг. Аўтар кніг «Здзічэлае рэха вясны», «Зніч крыжовых дарог», «Чалавек на далоні Сусьвету» і інш. Нарадзілася ў 1956 годзе ў вёсцы Зенькаўцы на Зэльвеншчыне. Жыве ў Менску.

**Хурсік Віктар** — публіцыст, журналіст, выдавец. Аўтар кніг «Белы лебедзь у промнях славы», «Трагедыя белага гвардыі», «Кроў і попел Дражні». Нарадзіўся ў 1953 г. на чыгуначнай станцыі Уборак на Асіповіччыне. Жыве ў Менску.

**Хэмінгуэй Эрнэст** — амерыканскі празаік. Лаўрэат Нобелеўскай прэміі (1954). Аўтар раманаў «Фіеста (І ўзыходзіць сонца)», «Бывай, зброя!», «Астрыавы ў акіяне», апавесці «Стары і мора», шматлікіх зборнікаў апавяданняў. Нарадзіўся ў 1899 годзе ў г. Ок-Парк (ЗША). Памёр у 1961.

**Шапран Сяргей** — журналіст, публіцыст. Аўтар шматлікіх інтэрв'ю з дзеячамі беларускай культуры, літаратуры, мастацтва, якія друкаваліся ў газетах «Знамя юности», «Советская молодежь» (Рыга), «Белорусская деловая газета» і інш. Нарадзіўся ў 1968 годзе ў Рызе. Жыве ў Менску.

## Contents

### POETRY

**Anatol Viarcinski.** The light of love. *Poems.*  
**Leanid Dracko-Majsiuk.** August. *Poem.*  
**Ryhor Sitnica.** And the heat is listenimng to God’s voice... *Poems.*  
**Andrej Khadanovii.** Night Freedom. *Poems.*  
**Antanina Khatenka.** I am a stranger, I am from fog. *Poems.*  
**Anatol Ivapianka.** I have! *Poems.*  
**Cemryk Viaiet.** New tower. *Poems.*

### PROSE

**Lidzija Arabej.** Searches for the truth. *Sketches.*  
**Barys Piatrovii.** Dots. *From new “Frescos”.*  
**Vintsep Mudroŭ.** A person with sazhen. *Story.*  
**Siarhej Astravec.** Equestrian statue from papier-mvchŭ. *October story.*  
**Dzmitryj Padbiarezski.** One thing is left to cross the river. *Journalist story.*  
**Viktar Khursik.** Judge on horseback. *Story.*  
**Ŭmicer Vipnioŭ.** Meditations on the Rome stadiums. *Impressions.*

### DEBUT

**Volha Lasaeva.** Fleeting angel. *Poems.*  
**Vital Voranaŭ.** Aunt. *Story.*

### TRANSLATIONS

**Dzmitro Paŭiyuka.** We are! *Poems. Translation from Ukrainian by Eduard Akulin.*  
**Ernest Hemingway.** Wine of Wyoming . *Story. Translation from English by Ales Kvitkevich.*

### MEMOIRS

**Nii Hilevii.** Between despair and hope. *Outline of the traversed path in the light of one dream. (Continuation).*

### ESSAYS

**Siarhej Papran.** “I’ll certainly say want I want”. *Pages from the book “Vasil Bykau. The history of life in documents, publications, reminiscences, letters”.*  
**Siarhej Ablamejka.** Non-local flavor of November. *Travel impression.*  
**Viktar Sazonaŭ.** Short stories about big policy. *Short essays.*

### HERITAGE

**Jaŭhenija Pfliaŭmbaŭm.** Alone as a cross on the horizon... *Poems.*  
 «My fate is steep as dense forest...» *Foreword by Anatol Viartsinski.*

### ARCHIVES

**Uiadzimir Karatkevii.** «Belarus is a whole universe in the Universe». *Letters from Mikalaj Ulashchyk.*

### WORDS

**Ala Sakaioŭskaja.** It’s hard to come down to the earth as a prophet... *Talks with the translators into English of the book “Ksty” by Ryhor Baradulin.*

### LITERARY CRITICISM

**Piatro Juaniarovi.** Unsuccessful landing of “Christ” in Saint-Petersburg. *Critical notes.*  
**Halina Tynko.** A work and an Action, or the literary process in Belarus after the collapse of the Soviet Empire.  
**Ivana Djuondova.** Life is travelling. Typological confrontation of literary works by Ales Razanau and Leanid Dranko-Majsiuk.

### ART

**Mikoia Kupava.** Touch to the eternity? *Or some more words about the exhibition “the Land under white wings”, dedicated to the anniversary of Uladzimir Karatkevich.*

### WORKSHOP

**Symon Viatrak.** **An unwritten work** or *Why the poet Ivan Lahtabaj didn’t stay with those ones but joined these ones and what happened out of all this.*

### BOOKRONICLE

New book on the bookshelves of “Dzejaslou”.

## Слова ад «Дзеяслова»

### *Шаноўныя чытачы!*

На першае паўгоддзе 2007 году на «Дзеяслоў»  
*можна падпісацца ў любым паштовым аддзяленьні Беларусі.*

**Наш індэкс – 74813** (для індывідуальных падпісчыкаў),  
– **748132** (для ведамаснай падпіскі).

Чытайце «Дзеяслоў» таксама ў Інтэрнэце: [www.dziejaslou.by](http://www.dziejaslou.by)

Да ведама аўтараў:  
рукапісы не рэцэнзуюцца і не вяртаюцца.

Рэдакцыя не нясе адказнасці  
за выкладзеныя ў аўтарскіх тэкстах факты.

Пры перадруку  
спасылка на «Дзеяслоў» абавязковая.

У «Дзеяслове» скарыстаныя фотаздымкі:  
Сяргея Шапрана, Алеся Квіткевіча, Уладзіміра Крука,  
Віктара Стралкоўскага, Юрыя Дзядзінкіна.